

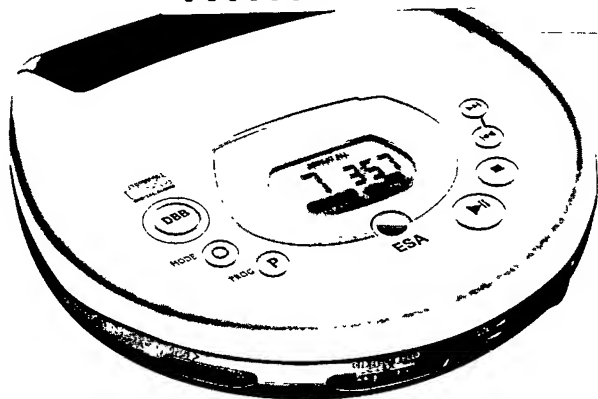
# PHILIPS

AZ 7381 Portable Compact Disc Player

AZ 7382

AZ 7481

AZ 7482



Instructions for use  
Руководство по эксплуатации  
Instrukcja obsługi  
Návod k obsluze  
Návod na použitie  
Használati útmutató



**PHILIPS**

## MAGYARORSZÁG

### Minőségtanúsítás

A garanciajegyben feltüntetett forgalombahozó vállalat a 2/1984. (III.10.) BKM-IpM együttes rendelet értelmében tanúsítja, hogy ezen készülék megfelel a műszaki adatokban megadott értékeknek.

### Figyelem!

A meghibásodott készüléket – beleértve a hálózati csatlakozót is – csak szakember (szervíz) javíthatja. Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvesség hatásának!

### Garancia

A forgalombahozó vállalat a termékre 12 hónap garanciát vállal.

Elemes működéshez .....2 x AA

### Teljesítmény

maximális .....10 W

névleges .....4,5 W

készenléti állapotban .....2,8 W

Érintésvédelmi osztály II.

Tömeg .....0,225 kg

### Befoglaló méretek

szélesség .....128 mm

magasság .....27,8 mm

mélység .....136,5 mm

### Erősítőrész

Kimeneti teljesítmény.....100 mW PMPO  
2 x 10 mW RMS

## SLOVAK REPUBLIC

Prístroj sa nesmie používať v mokrom a vlhkom prostredí! Chráňte pred striekajúcou a kvapkajúcou vodou!

## ČESKA REPUBLIKA

### Vystraha!

Tento přístroj pracuje s laserovým paprskem. Při nesprávné manipulaci s přístrojem (v rozporu s tímto návodem) může dojít k nebezpečnému ozáření. Proto přístroj za chodu neotevírejte ani nedsnímejte jeho kryty. Jakoukoli opravu vždy svěřte specializovanému servisu.

### Nebezpečí!

Při sejmutí krytů a odjištění bezpečnostních spínačů hrozí nebezpečí neviditelného laserového záření!

**Chraňte se před přímým zásahem laserového paprsku.**

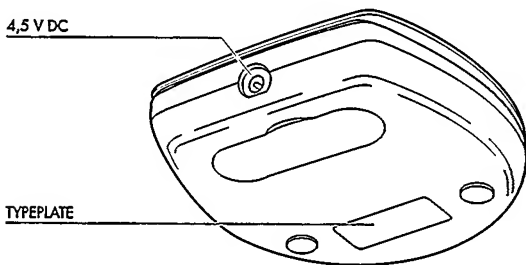
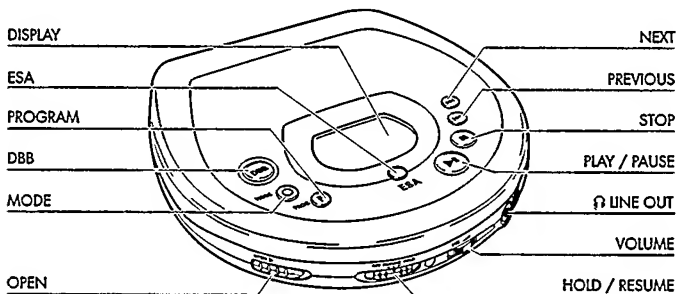
### Záruka

Tento přístroj byl vyroben s největší pečlivostí a nejmodernějšími výrobními metodami. Jsme přesvědčeni, že vám bude bezchybně sloužit, pokud budete dodržovat pokyny v návodu. V případě jakékoli závady se laskavě obraťte na svého obchodníka nebo přímo na servisní organizaci firmy Philips. Dbejte též, aby vám prodávající řádně vyplnil záruční list.

Pokud by však byly na přístroji shledány cizí zásahy, nebo byl obsluhován v rozporu s pokyny v návodu, záruční nároky zanikají. Záruční doba je dvanáct měsíců ode dne prodeje.

Pokud byste z jakéhokoli důvodu přístroj demontovali, vždy nejdříve vytáhněte síťovou zástrčku.

Přístroj chraňte před jakoukoli vlhkostí i před kapkami vody.



---

---

**English**

Controls .....	6
Power Supply .....	7
Connections .....	8-9

Operation .....	10-14
General information .....	15
Troubleshooting .....	16-17

**English****Русский**

Кнопки управления .....	18
Питание .....	29
Соединения .....	20-21

Работа .....	22-26
Общая информация .....	27
Устранение неисправностей .....	28-29

**Русский****Polski**

Opis przełączników .....	30
Zasilanie .....	31
Połączenia .....	32-33

Użytkowanie .....	34-38
Informacje ogólne .....	39
Usuwanie usterek .....	40-41

**Polski****Česky**

Ovládací tlačítka .....	42
Napájení .....	43
Přípoje .....	44-45

Používání přístroje .....	46-50
Všeobecné informace .....	51
Přehled možných závad .....	52-53

**Česky****Slovensky**

Ovládacie gombíky .....	54
Napájanie .....	55
Prípoje .....	56-57

Používanie prístroja .....	58-62
Všeobecné informácie .....	63
Prehľad možných chýb .....	64-65

**Slovensky****Magyar**

Kezelőgombok .....	66
Feszültségellátás .....	67
Csatlakoztatások .....	68-69

A készülék használat .....	70-74
Általános tudnivalók .....	75
Hibakeresés .....	76-77

**Magyar**

# CONTROLS

please refer to the illustration on page 3

English

- DISPLAY** ..... shows the different playing modes, tracks and times
- ▶▶** ..... skips and searches forward
- ◀◀** ..... skips and searches backward
- VOLUME** ..... adjusts the volume level at the headphone socket
- RESUME/HOLD** ..... activates the RESUME function and/or HOLD function (locking all buttons)
- MODE** **O** ..... selects the different playing modes: SHUFFLE→SHUFFLE REPEAT ALL→REPEAT→REPEAT ALL→SCAN→off
- PROG P** ..... stores tracks in a program and reviews the program
- DBB** ..... **Dynamic Bass Boost** enhances the bass response, DBB 1→DBB 2→DBB 3→off  
**Press this button for more than 3 seconds to switch off/on acoustic feedback.**
- STOP** **■** ..... stops CD play, deletes various settings, switches off the CD player and activates charging.
- OPEN** ..... opens the lid of the CD player
- ▶II** ..... starts and pauses CD play
- ESA** ..... **Electronic Shock Absorption** is the buffer memory for uninterrupted sound
- 🔊 LINE OUT** ..... Headphone and remote control socket (3.5 mm)
- 4.5 V DC** ..... Socket for external power supply

*Note: -Status feedback (e.g. PAUSE, battery empty, etc.) and key operations are accompanied by an acoustic signal through the headphone.*

# POWER SUPPLY

English

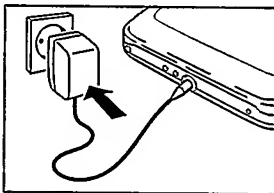
## Mains adapter (supplied or optionally available)

AY 3160 mains adapter 4.5 V/400 mA direct current, positive pole to the center pin

- 1 Make sure that the local voltage corresponds to the voltage of the adapter.
- 2 Connect the mains adapter to the player's 4.5 V DC socket and to the wall outlet.

*Note: -Use only the AY 3160 adapter, other products may damage the set.  
-No acoustic feedback when using the adapter.*

*-Always disconnect the adapter when you are not using it.*

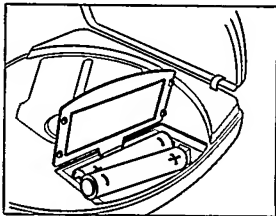


## Batteries, type LR6, UM3 or AA (supplied or optionally available)

Open the battery compartment and insert 2 alkaline batteries or the rechargeable battery pack.

Typical playing times under normal conditions:


Alkaline batteries: 12 hours (ESA off)  
10 hours (ESA on)



Remove batteries if empty or if the CD player is not to be used for a longer period of time.

*Note: The battery condition will be indicated in the display:*

*-Full batteries: no indication.*

*-Weak batteries:  - symbol flashes. This symbol is not available when rechargeable batteries are used.*

*-Empty batteries:  -symbol flashes and the message  appears.*

*-Replace the batteries or connect the mains adapter.*



**Batteries contain chemical substances, therefore they should be disposed of properly.**

# CONNECTIONS

## Recharging the Philips battery pack on board (supplied or optionally available)

AY 3361 NiCd battery pack for recharging on board

The battery pack will be recharged if the mains adapter is connected, the set is switched off and you press the STOP ■ button.

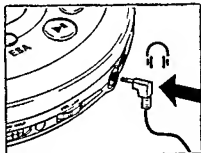
- Display indication during charging: *CHARGE* and 
- Approx. charging time: 5 hours (NiCd)
- Display indication when fully charged: *FULL* and 

*Note: - Use only the Philips battery pack, as other rechargeable batteries cannot be recharged on board.*

## Connecting the headphones (supplied)

Connect the supplied headphones with the  
🔊 LINE OUT jack.

*Note : Use this jack also for connecting your HiFi system (signal lead) or your car radio (adapter cassette or signal lead). In both cases, the volume of the CD player has to be set to position 8.*



## Use your head when using headphones

**Hearing safety:** Do not play your headphones at a high volume. Hearing experts advise that continuous use at high volume can permanently damage your hearing.

**Traffic safety:** Do not use headphones while driving a vehicle. It may create a hazard and it is illegal in many countries. Even if your headphones are an open-air type designed to let you hear outside sounds, do not turn up the volume so high that you cannot hear what is going on around you.



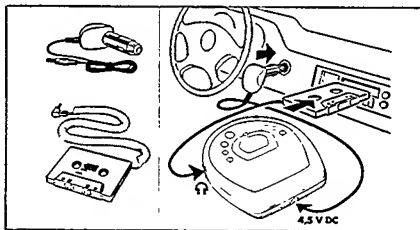
# CONNECTIONS


## Connections for in-car use (supplied or optionally available)

AY 3545 - car voltage converter (4.5 V/600 mA, DC, positive pole to the center pin)

AY 3501 - car adapter cassette

- 1 Find a safe place for the CD player on a horizontal, vibration-free and stable surface where it is no danger to or in the way of the driver or passengers.
- 2 Connect the DC plug of the voltage converter to the DC socket of your CD player




- (only for a 12 V car battery, negative grounding).
- 3 Insert the voltage converter into the cigarette lighter socket. If necessary, clean the cigarette lighter socket to obtain a good electrical contact.
- 4 Turn down the volume and **switch off the autoreverse function of your car radio cassette player.**
- 5 Connect the adapter cassette plug to the  LINE OUT socket of the CD player.
- 6 Insert the adapter cassette carefully into the car radio's cassette compartment.
- 7 Make sure that the cord does not hinder your driving.
- 8 Start the CD player, turn its volume to position 8 and adjust the sound with the car radio controls.

To remove the adapter cassette press the eject button of the car radio.

Always remove the voltage converter from the cigarette lighter socket when the CD player is not in use.

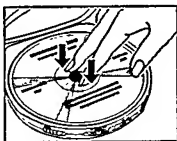
### Notes on in-car use:

- Avoid excessive heat from the car heating or from direct sunlight (e.g., in a parked car in the summer).
- If your car radio has a LINE IN jack, it is best to use it for the car radio connection instead of the adapter cassette. Connect the signal lead to this LINE IN jack and the  LINE OUT jack of the CD player.

# OPERATION

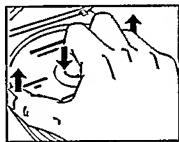
## Inserting the CD

- Push gently on the CD center so that it fits onto the hub.



## Removing the CD

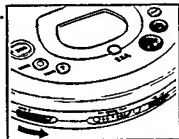
- Hold the CD by its edge and press the hub gently.



## Playing a CD

- 1 Open the lid by pushing the OPEN slide control to the side.

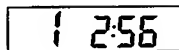
- 2 Insert an audio CD, printed side up. Push down on the left-hand side to close the lid.



- 3 Press the ►|| button to start CD play.

→ Display indication: (example)

1 = current track / 2:56 = elapsed time of current track



- 4 Adjust the sound using the VOLUME and DBB controls.

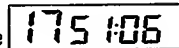
- 5 Interrupt CD play by pressing the ►|| button. Continue CD play by pressing the ►|| button again.

→ Display indication: time of the current position (flashing).

- 6 Press the STOP ■ button to stop CD play.

→ Display indication: (example)

17 = total number of tracks / 51:06 = total playing time



If you press the STOP ■ button again, you will switch off the set.

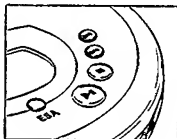
*Note: If no button is pressed for 10 seconds, the set will switch off automatically.*



## Selecting another track:

Briefly press ⏮ or ⏭ once/several times to skip to the beginning of the current/previous or next track(s).

- Display indication: selected track number.
- During play: CD play continues automatically with the selected track.
- In stop position: press the ▶⏮ button to start CD play.



## Searching for a passage during CD play:

1 Hold down the ⏮ or ⏭ button to find a particular passage in forward or backward direction.

→ After 2 seconds, searching will start at high speed.

2 Release the button when you have reached the desired passage.

*Note: Searching is not possible in the SCAN mode.*

# OPERATION

## MODE ○ – different playing modes

By pressing the MODE ○ button, you can successively activate the playing modes:

**SHUFFLE:** The tracks are played *in random order* until all of them have been played once.

**SHUFFLE REPEAT ALL:** All tracks are played *repeatedly in random order* until you leave this mode.

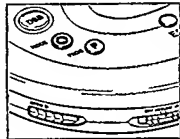
**REPEAT:** The track is played *repeatedly* until you leave this mode.

**REPEAT ALL:** The CD is played *repeatedly* until you leave this mode.

**SCAN:** Each track is scanned for 10 seconds until you leave this mode or all tracks have been played once.

Press the MODE ○ button again to deactivate all modes.

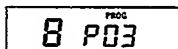
- ➔ The selected playing mode is indicated in the display.
- ➔ During play: CD play continues automatically with the selected playing mode.
- ➔ In stop position: press the ►|| button to start CD play.



## PROG P – programming of tracks (max. 99 tracks)

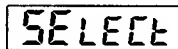
- 1 Select the desired track with PREV ◀◀ or NEXT ▶▶.
- 2 As soon as the desired track is displayed, press the PROG button to store the track in the memory.

→ Display indication: track number  
/ P / total number of stored tracks, e.g.



*Note:*

- When you press PROG and there is no track selected,  
the display indicates *SELECT*.



### Playing the program:

If you have selected the tracks in STOP mode, press the PLAY/PAUSE ▶|| button.

If you have selected the tracks during CD play, first press STOP ■ and then the PLAY/PAUSE ▶|| button.

- Display indication: PROGRAM.
- Your program will be played in the selected playing mode (e.g. SHUFFLE).

### Reviewing the settings:

Press the PROG button for more than 2 seconds.

- Display indication: each stored track successively flashes for a short moment.

### Erasing the program in STOP mode:

Press the STOP ■ button to erase the program.

- PROGRAM disappears on the display and your program is erased.
- *CL ER F* lights up briefly on the display.

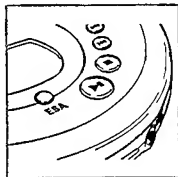
*Note: Interrupting the power supply or opening the lid will erase the program.*

# OPERATION

## ESA – Electronic Shock Absorption Memory

Press the ESA button to switch on/off ESA.

- ➔ The ESA symbol lights up in the display.
- ➔ The ESA memory continuously stores in advance the CD data to be played. This is to prevent sound skipping during play due to shock and vibration.
- ➔ Prolonged shocks and vibrations may empty the ESA memory completely and CD play will be interrupted.

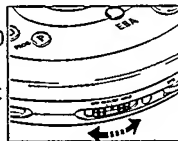


*Note: When switching the ESA feature on and off, CD play will be delayed or interrupted for a short time.*

## RESUME / HOLD

### RESUME – playing from where you have stopped

- 1 Activate the RESUME feature by sliding the RESUME/HOLD switch to the center setting.
- 2 If you stop CD play by pressing the STOP ■ button, the last position played will be stored.
- 3 Press ► to resume CD play from the position it was stopped at.



### HOLD – deactivating all buttons

Activate the HOLD feature by sliding the RESUME/HOLD switch to the far right.

- ➔ Now all buttons are locked until you switch the feature off again. If you press a button (except OPEN), the display will indicate HOLD.

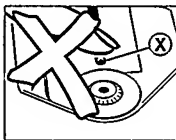
*Note: - In the HOLD position, the RESUME function is automatically activated.*

*- Opening the lid erases the information about the last position played.*

# GENERAL INFORMATION

English

- Do not touch the lens (X) of the CD player!
- Do not expose the CD player, batteries or CDs to rain and dampness, sand and dust or to excessive heat caused by heating equipment, or to direct sunlight.
- The lens may cloud over when the set is suddenly moved from cold to warm surroundings. Playing a CD is not possible then. Leave the CD player in a warm environment until the moisture evaporates.
- You can clean the CD player with a soft and slightly dampened chamois leather. Do not use any cleaning agents as they may have a corrosive effect.
- Always pick up the CD by the edge and put it back in its box after use.
- To clean the CD, wipe it off in a straight line from the center towards the edge using a soft, lint-free cloth. A cleaning agent may damage the disc!
- When a new CD does not stay on the hub remove the small burrs around the center hole with a pen or similar instrument.
- Active mobile phones in the vicinity of the CD player may cause malfunctions.



## Environmental information

- Please observe the local regulations regarding the disposal of packing materials, exhausted batteries and obsolete equipment.
- All redundant packaging material has been omitted. We have done our utmost to make the packaging easily separable into three mono-materials: cardboard (box), expandable polystyrene (buffer), and polyethylene (bags, protective foam sheet).
- Your set consists of materials which can be recycled if disassembled by a specialized company.

# TROUBLESHOOTING

If a fault occurs, please check the points listed below before taking your set for repair.

If you are not able to remedy a problem by following these hints, consult your dealer or service facility.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
<b>No power or no CD play start</b>	<b>Batteries</b>	
	Batteries inserted incorrectly	Insert the batteries correctly
	Use of new batteries	Press ►II
<b>Display: no indication</b>	Batteries are empty	Change/recharge the batteries
	Contact pins are dirty	Clean them with a cloth
	<b>Mains adapter</b>	
	Loose connection	Connect the adapter securely
	<b>In-car use</b>	
	Cigarette lighter is not powered when ignition is switched off	Switch on ignition or insert batteries
<b>CD play does not start or is interrupted</b>	<b><i>HOLD feature is activated</i></b>	<b><i>Switch off the HOLD feature</i></b>
	CD lid is not closed securely	Close the lid securely
	Moisture condensation	Leave the player in a warm place until the moisture evaporates
<b>Display: no indication or no disc</b>	CD is not or incorrectly inserted	Insert a CD, label facing up
	CD is badly scratched	Use another CD
	CD is dirty	Clean the CD
<b>Battery recharging on board does not work, no CHARGE indication</b>	Use of wrong batteries	Only a battery pack can be recharged on board
	Contacts are dirty	Clean them with a cloth
<b>Play does not start from the first track</b>	RESUME or SHUFFLE or PROGRAM is activated	Switch off RESUME, SHUFFLE or PROGRAM



# TROUBLESHOOTING

Under no circumstances should you try to repair the unit yourself, as this will invalidate the warranty.

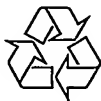
PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
General malfunction	Electrostatic discharge from the user via the CD player	Disconnect the set from the power supply or take out the batteries for a few seconds
No sound or bad sound quality	PAUSE is activated	Press ►
	Loose or wrong connections	Check connections
	Volume is not turned up	Adjust the volume
	Headphones worn the wrong way	Pay attention to the <b>L</b> (left) and <b>R</b> (right) indications
	Headphone plug is dirty	Clean the headphone plug
	Strong magnetic fields near the CD player	Change the player's position or connections
	<b>In-car use</b>	
	Strong vibrations	Find another place for the set
	Adapter cassette is inserted incorrectly	Insert the adapter cassette correctly
	Temperature inside car is too high/low	Let the CD player adjust to the temperature
Hum or noise in car	Cigarette lighter/socket is too dirty	Clean the cigarette lighter/socket
	Wrong playback direction of the autoreverse feature of the car cassette player	Change the autoreverse direction
	Unfit car radio input socket	Use the adapter cassette





---

**Meet Philips at the Internet**  
**<http://www.philips.com>**



**CLASS 1  
LASER PRODUCT**

3103 306 1640.1

AZ 7381  
AZ 7382  
AZ 7481  
AZ 7482

VieCHC93: